

## NOTA INFORMATIVA

Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell'impiego e prima di ogni manutenzione. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indirizzare l'utilizzatore nell'uso corretto dell'oculare DFI. Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del DFI. La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DFI.

**CE** La marcatura CE indica che questi occhiali sono dispositivi di protezione individuale conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza contenuti nella Direttiva Europea 89/686/EEC e che sono stati certificati secondo la norma EN166 "Protezione personale degli occhi" dall'organismo notificato n° 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MAYLANDS AVENUE, HEMEL HEMPSTEAD, HERTS, HP2 4SU, ENGLAND, UK

## USO E CONSERVAZIONE

Durante l'uso assicurarsi che l'occhiale di protezione sia adatti in modo confortevole sugli occhi. Indossare l'occhiale per l'intera durata di esposizione ai rischi. Usare in conformità con lo stato di idonea salute e regolamentazione sanitaria. Lasciare il luogo di lavoro, se l'occhiale di protezione si danneggia. Gli occhiali devono essere conservati nella loro confezione originale. Non appoggiare alcun peso su di essa. In fase di movimentazione della merce tale scatola deve sempre essere tenuta all'interno di un cartone resistente. Conservare in luogo asciutto, fresco e ventilato, al riparo dai raggi solari e lontano da sostanze chimiche e abrasive. Se lo stoccaggio viene eseguito come indicato l'occhiale conserva le proprie caratteristiche per lungo tempo.

## MANUTENZIONE

Pulire l'occhiale sciacquandolo in una soluzione contenente acqua + 1% di detergente delicato e asciugare con panno morbido. Non usare acqua calda o solventi. Non utilizzare panni abrasivi e non asciugare vicino a fonti di calore. Se necessario, è possibile aggiungere alla soluzione detergente una piccola quantità di disinfettante, in conformità alle istruzioni del fornitore. Le lenti, danneggiate o graffiate, devono essere sostituite solo con parti di ricambio originali.

## SCADENZA E INVECCHIAMENTO

Per questo tipo di prodotto non c'è una data di scadenza. La durata d'impiego dipende dalle condizioni di lavoro e dall'utilizzatore e dalle condizioni di utilizzo. Tuttavia in circostanze normali gli occhiali di protezione dovrebbero essere sostituiti almeno ogni 6 mesi. Se le lenti si danneggiano o si graffiano devono essere sostituite immediatamente.

## MARCATURA

Di seguito vengono riportati i simboli che possono essere

## NOTE D'INFORMAZIONE

Lire attentivement cette note d'information avant utilisation et avant chaque maintenance. Les informations contenues ici servent à assister et à conseiller l'utilisateur dans le choix et l'utilisation de l'oculaire (Équipement de Protection Individuelle). Aucune responsabilité ne pourra être attribuée au constructeur, ni au distributeur en cas d'utilisation incorrecte ou erronée. Les lunettes d'information doivent être conservées pour toute la durée de vie de l'ÉPI.

**CE** Le marquage CE indique que ces lunettes sont des équipements de protection individuelle conformes aux conditions essentielles concernant la santé et la sécurité citées dans la Directive Européenne 89/686/EEC, et qu'elles ont été certifiées conformément à la norme EN166 "Protection personnelle des yeux" par l'organisme assermenté n° 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MAYLANDS AVENUE, HEMEL HEMPSTEAD, HERTS, HP2 4SU, ENGLAND, UK

## UTILISATION ET CONSERVATION

Pendant l'utilisation, s'assurer que les lunettes de protection s'adaptent parfaitement et confortablement à votre visage et vos yeux. Portez les lunettes pendant toute la durée d'exposition aux risques. Utilisez cet équipement en conformité à votre état de santé et à la réglementation sanitaire. Quittez le lieu de travail si vos lunettes de protection sont endommagées. Les lunettes doivent être conservées dans leur confection d'origine (boîtes de 10 pièces). Ne jamais poser de poids, quel qu'il soit, sur elles. Lors de la manipulation de la marchandise, la boîte doit toujours être conservée à l'intérieur d'un carton très solide. Conserver dans un endroit sec, frais et ventilé, à l'abri des rayons solaires et loin de toute substance chimique ou abrasive. Lorsque le stockage est correctement effectué, comme précisé, les lunettes conservent leurs caractéristiques pendant très longtemps.

## ENTRETIEN

Nettoyer les lunettes en les rinçant dans une solution contenant de l'eau + 1% de détergent doux, puis les sécher sans les frotter avec un tissu très doux et non pelucheux. Ne jamais utiliser de l'eau chaude ou des solvants. Ne jamais utiliser de tissus abrasifs et ne jamais les sécher près d'une source de chaleur. Si nécessaire, il est possible d'ajouter une petite quantité de désinfectant à la solution détergente, conformément aux instructions du fournisseur. Les verres endommagés ou rayés doivent être remplacés uniquement en utilisant des pièces de rechange originales.

## PÉREMPTION ET VIEILLISSEMENT

Ce type de produit n'est pas soumis à une date de péremption. En effet, la durée d'utilisation dépend du soin dont le produit bénéficiera de la part de l'utilisateur, et des conditions d'utilisation. Toutefois, même en présence de circonstances normales d'utilisation, il est recommandé de remplacer les lunettes de protection au moins tous les 6 mois. Les verres éventuellement endommagés ou rayés doivent être remplacés immédiatement.

presenti sul DFI insieme alla spiegazione tecnica del loro significato. Le marcature e le caratteristiche tecniche possono variare a seconda del modello.

**MARCATURA DELL'OCULARE**  
Numero di scala (solo i filtri).....2-1.2, 3-1.2, 3-1.7, 5-2 (dipende dal modello)  
Identificazione del fabbricante.....NEWTEC  
Classe ottica.....1  
Resistenza meccanica (dove applicabile).....F o B (dipende dal modello)  
Resistenza alle particelle ad alta velocità a temperature estreme (dove applicabile).....T (non applicabile)  
Resistenza all'arco elettrico da corto-circuito (dove applicabile).....8 (non applicabile)  
Non aderenza del metallo fuso e resistenza alla penetrazione di solidi caldi (dove applicabile).....9 (dipende dal modello)  
Resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini (dove applicabile).....K (non applicabile)  
Resistenza all'appannamento degli oculari (dove applicabile).....N (non applicabile)  
Riflettanza incrementata (dove applicabile).....R (non applicabile)  
Oculare originale o sostitutivo (facoltativo).....O o V

**MARCATURA DELLA MONTATURA**  
Identificazione del fabbricante.....NEWTEC  
Numero della presente norma.....EN166  
Campo/i di utilizzo (dove applicabile).....3, 4, 5, 8 e 9 (dipende dal modello)  
Robustezza incrementata e resistenza alle particelle ad alta velocità (dove applicabile).....F o B (dipende dal modello)  
Resistenza alle particelle ad alta velocità a temperature estreme (dove applicabile).....T  
Robustezza incrementata e resistenza all'occhio è destinato ad una testa piccola (dove applicabile).....H (non applicabile)  
Numero(i) di scala massimo(i) degli oculari compatibile con la montatura (dove applicabile).....(non applicabile)

## Simboli di identificazione per la resistenza meccanica:

Simbolo	Requisito di resistenza meccanica
Nessun simbolo	Robustezza minima
S	Robustezza incrementata
F	Impatto a bassa energia
B	Impatto a media energia
A	Impatto ad alta energia

Se i simboli F, B e A non sono comuni sia all'oculare che alla

## MARQUAGE

Ci-après sont fournis les symboles susceptibles d'être présents sur l'ÉPI (équipement de protection individuel) ainsi que les explications techniques et significations correspondantes. Les marquages et les caractéristiques techniques peuvent varier selon les modèles.

**MARQUAGE DE L'OCULATURE**  
Numéro d'échelle (uniquement pour les filtres).....2-1.2, 3-1.2, 3-1.7, 5-2 (selon le modèle)  
Identification du fabricant.....NEWTEC  
Classe optique.....1  
Résistance mécanique (là où applicable).....F ou B (selon le modèle)  
Résistance aux particules à haute vitesse aux températures extrêmes (là où applicable).....T (non applicable)  
Résistance à l'arc électrique de court-circuit (là où applicable).....8 (non applicable)  
Non adhérence du métal en fusion et résistance à la pénétration de solides chauds (là où applicable).....9 (selon le modèle)  
Résistance à l'endommagement de la surface causé par des particules fines (là où applicable).....K (non applicable)  
Résistance au dépôt de buée sur les oculaires (là où applicable).....N (non applicable)  
Capacité réfléchissante augmentée (là où applicable).....R (non applicable)  
Oculaire d'origine ou de remplacement (facultatif).....O ou V

**MARQUAGE DE LA MONTURE**  
Identification du fabricant.....NEWTEC  
Numéro de la présente norme.....EN166  
Champ/s d'utilisation (là où applicable).....3, 4, 5, 8 et 9 (selon le modèle)  
Solidité supérieure et résistance aux particules à haute vitesse (là où applicable).....F ou B (selon le modèle)  
Résistance aux particules à haute vitesse aux températures extrêmes (là où applicable).....T  
Symbole indiquant que l'équipement protecteur de l'œil est destiné à une tête de petite taille (là où applicable).....H (non applicable)  
Nombre(s) max(maxim(s) d'échelle des oculaires compatibles avec la monture (là où applicable).....(non applicable)

## Simboli d'identificazione per la resistenza meccanica:

Simbolo	Condizioni richieste di resistenza meccanica
Nessun simbolo	Solidità minima
S	Solidità superiore
F	Impatto a bassa energia
B	Impatto a media energia
A	Impatto a alta energia

montatura, agli occhiali di protezione completi si deve assegnare il livello minore.

## Simboli per il campo di utilizzo:

Simbolo	Designazione	Descrizione del campo di utilizzo
Nessun simbolo	Utilizzo di base	Pericoli meccanici non specificati e pericoli derivanti dalle radiazioni ultraviolette, visibili, infrarosse e solari (in base ai filtri dell'oculare)
3	Liquidi	Liquidi (goccioline o spruzzi)
4	Particelle di polvere di grandi dimensioni	Polvere con particelle di dimensioni >5µm
5	Gas e particelle di polvere fini	Gas, vapori, spruzzi, fumo e polvere con particelle di dimensioni <5µm
8	Arco elettrico da corto-circuito	Arco elettrico dovuto a corto-circuito nell'impianto elettrico
9	Metalli fusi e solidi caldi	Spruzzi di metalli liquidi e penetrazione di solidi caldi

Se sulla montatura compare più di una di queste cifre, gli occhiali di protezione coprono più di un campo d'utilizzo e sono quindi ideali per una combinazione di usi tra quelli elencati. Affinché gli occhiali di protezione siano conformi al simbolo 9 di campo d'utilizzo, sia la montatura che l'oculare devono essere marcati con il suddetto simbolo unitamente a uno dei seguenti: F, B o A. Compatibilità di marcatura.

## REQUISITI OTTICI

In base al potere rifrattivo degli oculari sono definite 3 classi ottiche, da 1 a 3. La classe 1 è quella con minori deviazioni ottiche (qualità migliore / utilizzo prolungato). Gli oculari in classe 3 (qualità inferiore) possono essere utilizzati solo per brevi periodi.

Lorsque sur une paire de lunettes les symboles F, B et A ne sont pas présents aussi bien sur l'oculaire que sur la monture, le niveau de sécurité de ces lunettes de protection sera égal à celui du plus bas des symboles présents.

## SYMBOLS CONCERNANT LE CHAMP D'UTILISATION:

Symbole	Désignation	Description du champ d'utilisation
Aucun symbole	Utilisation de base	Dangers mécaniques non spécifiés et dangers dérivés des radiations ultraviolettes, visibles, infrarouges et solaires (selon les filtres de l'oculaire)
3	Liquides	Liquides (gouttelettes ou éclaboussures)
4	Particules de poussière de grandes dimensions	Poussière composée de particules de dimensions >5µm
5	Gaz et particules fines de poussière	Gas, vapeurs, éclaboussures, fumée et poussière composée de particules de dimensions <5µm
8	Arc électrique de court-circuit	Arc électrique dû à un court-circuit dans une installation électrique.
9	Métaux en fusion et solides chauds	Éclaboussures de métaux liquides et pénétration de solides chauds

Si plusieurs de ces chiffres sont présents sur une monture, cela signifie que ces lunettes de protection couvrent plus d'un champ d'utilisation et, par conséquent, sont en mesure de satisfaire une combinaison d'utilisation parmi celles citées. Afin que les lunettes de protection soient conformes au symbole 9 de champ d'utilisation il faut impérativement que la monture et l'oculaire soient tous deux marqués de ce symbole ainsi que d'un des symboles suivants : F, B ou A. Compatibilité de marquage.

## CARACTÉRISTIQUES OPTIQUES

Les classes optiques sont 3, répertoriées de 1 à 3 selon le pouvoir réfractif des oculaires. La classe 1 est celle qui offre les plus petites déviations optiques

## CAMPO D'UTILIZO E PRESTAZIONI

Numero di scala: 2-1.2  
Designazione: **filtri per ultravioletti (conformi EN 170)**  
Colore / sfumatura: **trasparente o ambrata**  
Percezione colore: potrebbe essere falsata  
Applicazione tipica: utilizzo con sorgenti che emettono principalmente radiazione ultravioletta e quando l'abbagliamento non è un fattore importante.  
Fonti tipiche: lampade a vapori di mercurio a bassa pressione come le lampade usate per stimolare la fluorescenza o "luce di wood" (l'esempio dato come fonte tipica è solo a titolo indicativo).

Numero di scala: 3-1.2  
Designazione: **filtri per ultravioletti (conformi EN 170)**  
Colore / sfumatura: **trasparente**  
Percezione colore: nessuna degradazione significativa  
Applicazione tipica: utilizzo con sorgenti che emettono principalmente radiazione ultravioletta e quando l'abbagliamento non è un fattore importante.  
Fonti tipiche: lampade a vapori di mercurio a bassa pressione come le lampade usate per stimolare la fluorescenza o "luce di wood" (l'esempio dato come fonte tipica è solo a titolo indicativo).

Numero di scala: 3-1.7  
Designazione: **filtri per ultravioletti (conformi EN 170)**  
Colore / sfumatura: **verde**  
Percezione colore: buon riconoscimento del colore  
Applicazione tipica: utilizzo con sorgenti che emettono principalmente radiazione ultravioletta a lunghezze d'onda minori di 313 nm e quando l'abbagliamento non è un fattore importante. Questo copre sia le bande UVB che la maggior parte delle bande UVA. Le lunghezze d'onda di queste bande corrispondono a quelle raccomandate dalla CIE (cioè da 280nm a 315 nm per le bande UVB e da 100 nm a 280 nm per UVA).  
Fonti tipiche: lampade a vapori di mercurio a bassa pressione come le lampade germicide (l'esempio dato come fonte tipica è solo a titolo indicativo).

Numero di scala: 5-2  
Designazione: **filtri solari per uso industriale senza specifica per infrarossi (conformi EN 172)**  
Colore / sfumatura: **fumo**  
Applicazione: filtro generico raccomandato per la maggior parte degli usi.

Questo tipo di filtro non è adatto all'osservazione diretta del sole (per esempio durante le eclissi).  
In condizioni di luce ridotta i filtri solari destinati a proteggere dalla forte luce del giorno riducono la percezione visiva.

(donc la meilleure qualité / utilisation prolongée). Les oculaires appartenant à la classe 3 (qualité inférieure) ne doivent être utilisés que pendant de courtes périodes.

## CHAMP D'UTILISATION ET PRESTANCES

Numero d'échelle : 2-1.2  
Designation : **filtres ultraviolets (conformes à la norme EN 170)**  
Couleur / teinte : **transparente ou ambrée**  
Perception de la couleur : la perception risque d'être faussée.  
Application typique : utilisation en présence de sources émettant principalement une radiation ultraviolette et lorsque l'éblouissement n'est pas un facteur important.  
Sources typiques : lampes à vapeurs de mercure à basse pression, comme les lampes utilisées pour stimuler la fluorescence ou la "lumière de Wood" (l'exemple indiqué comme étant une source typique est fourni uniquement à titre indicatif).

Numero d'échelle : 3-1.2  
Designation : **filtres ultraviolets (conformes à la norme EN 170)**  
Couleur / teinte : **transparente**  
Perception de la couleur : aucune dégradation significative  
Application typique : utilisation en présence de sources émettant principalement une radiation ultraviolette et quand l'éblouissement ne représente pas un facteur important.  
Sources typiques : lampes à vapeurs de mercure à basse pression, comme les lampes utilisées pour stimuler la fluorescence ou la "lumière de Wood" (l'exemple indiqué comme étant une source typique est fourni uniquement à titre indicatif).

Numero d'échelle : 3-1.7  
Designation : **filtres ultraviolets (conformes à la norme EN 170)**  
Couleur / teinte : **verte**  
Perception de la couleur : bon reconnaissance la couleur  
Application typique : utilisation en présence de sources émettant principalement une radiation ultraviolette de longueurs d'onde inférieures à 313 nm et quand l'éblouissement n'est pas un facteur important. Ceci couvre aussi bien les bandes UVB que la plupart des bandes UVA.  
Le longeur d'onde de ces bandes correspondent à celles recommandées par la CIE (c'est-à-dire, de 280nm à 315 nm pour les UVB et de 100 nm à 280 nm pour les UVA).  
Sources typiques : lampes à vapeurs de mercure à basse pression, comme les lampes germicides (l'exemple indiqué comme étant une source typique est fourni uniquement à titre indicatif).

Numero d'échelle : 5-2  
Designation : **filtres solaires pour utilisation industrielle sans spécification concernant les infrarouges (conformes à la norme EN 172)**  
Couleur / teinte : **fumé**  
Application : filtre non spécifique, recommandé pour la plupart des utilisations.  
Ce type de filtre n'est pas adapté à l'observation directe du

## AVVERTENZE

I suddetti occhiali di protezione sono a prova d'urto ma non infrangibili. Pulire ed ispezionare regolarmente. Le lenti segnate o graffiate riducono la visibilità e la protezione in modo serio; sostituire subito. In caso di dubbi consultare il vostro supervisore alla sicurezza. I materiali con cui è fabbricata la montatura, quando a contatto con la pelle, potrebbero provocare reazioni allergiche in soggetti sensibili. Se viene notata una reazione allergica, sospendere l'uso e rivolgersi a un medico. Se è necessaria una protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, gli occhiali di protezione prescelti dovranno essere marcati con la lettera T immediatamente dopo la lettera che indica la resistenza all'urto, cioè FT, FT o AT. Se così non fosse allora gli occhiali di protezione dovranno essere utilizzati solo contro le particelle ad alta velocità a temperatura ambiente. Gli occhiali di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati su normali occhiali da vista possono trasmettere urti / impatti generando quindi un pericolo per chi li indossa. Se per l'utilizzo di filtri ultravioletti, filtri per saldatura o filtri infrarossi è richiesto un riconoscimento maggiore del colore, allora l'occhiale di protezione dovrà essere marcato con la lettera C immediatamente dopo il codice del numero di scala, per esempio 2C-sfumatura, 4C-sfumatura, 5C. Se il numero di codice non è seguito dalla lettera C per l'utilizzo di filtri ultravioletti, per saldatura e infrarossi, allora la percezione del colore può essere falsata.

## NOTE

Il presente DFI, in presenza di difetti di fabbricazione, verrà sostituito.  
\* In caso di divergenza tra le distinte traduzioni solo la versione in italiano si potrà ritenere l'unica valida e vincolante.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:



Marchio Comunitario Depositato  
n.001240407 presso UAMI Alicante – Spagna

soleil (par exemple pendant les éclipses). Les oculaires en condition de faible lumière, les filtres solaires destinés à la protection : dans ce cas, il est impératif de les remplacer visuellement.

## INFORMAZIONI DI MISE EN GARDE

Les lunettes de protection mentionnées sont conçues pour résister aux chocs mais n'est pas du type in cassable. Les nettoyer et contrôler leur parfait état régulièrement. Les verres mais faiblement rayés ou endommagés réduisent très sensiblement la visibilité et la protection : dans ce cas, il est impératif de les remplacer immédiatement. En cas de doutes, ne pas hésiter à consulter votre superviseur responsable de la sécurité.

Les matériaux qui servent à fabriquer la monture peuvent éventuellement provoquer des réactions allergiques chez les sujets sensibles lorsqu'ils sont mis en contact avec la peau. En cas de réaction allergique, même faible, il est donc recommandé d'arrêter toute utilisation et de consulter un médecin autorisé sans tarder. Lorsqu'une protection contre les particules à haute vitesse aux températures extrêmes est nécessaire, les lunettes de protection choisies devront obligatoirement être marquées de la lettre T immédiatement après la lettre qui indique la résistance aux chocs, c'est-à-dire FT, FT ou AT. Dans le cas contraire, cela signifie que ces lunettes utilisées pour stimuler la fluorescence ou la "lumière de Wood" (l'exemple indiqué comme étant une source typique est fourni uniquement à titre indicatif).

Les lunettes de protection mentionnées sont conçues pour résister aux chocs mais n'est pas du type in cassable. Les nettoyer et contrôler leur parfait état régulièrement. Les verres mais faiblement rayés ou endommagés réduisent très sensiblement la visibilité et la protection : dans ce cas, il est impératif de les remplacer immédiatement. En cas de doutes, ne pas hésiter à consulter votre superviseur responsable de la sécurité.

\* En cas de divergence entre les différentes traductions seule la version italienne sera considérée valable et réglementaire.[]

Pour tout renseignement complémentaire contacter:



Marche Communautaire Déposé  
n. 001240407 Chez UAMI - Alicante - Espagne

## INFORMATION NOTE

Please read this briefing note through carefully prior to use and prior to the maintenance work. The purpose of the information contained herein is to assist and direct the user in choosing and using the PPE. Neither the manufacturer nor the distributor can be held liable for an incorrect use of the PPE. This briefing note must be kept for the duration of the PPE.

**CE** The CE mark shows that these goggles are personal protection devices that meet the basic health and safety requirements contained in European Directive 89/686/EEC, and that they have been certified as conforming to the EN166 standard entitled, "Personal Eye Protection" by notifying agency no. 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MAYLANDS AVENUE, HERMEL HEMPSTEAD, HERTS HP2 4SQ, ENGLAND, UK

## USE AND STORAGE

During use, make sure that the goggles sit comfortably over the eyes. Wear the goggles for the entire time you are exposed to risk. Use only in conformance with health regulations and only when you are healthy. Leave the work area if the safety goggles are damaged. The goggles must be stored in their original package (boxes of ten). Do not place any weight on the package. When you are moving stock, the package must be kept inside a sturdy carton. Store in a cool, dry, well ventilated area away from sunlight, chemicals and abrasives. If the goggles are stored as indicated above, their specifications will be maintained for a long time.

## MAINTENANCE

To clean the goggles, rinse in a solution of 1% delicate detergent in water and dry with a soft cloth. Do not use hot water or solvents. Do not use abrasive cloths and do not dry near sources of heat. If necessary, a small quantity of disinfectant can be added in accordance with the supplier's instructions. If the lenses become damaged or scratched, replace them with original replacement parts ONLY.

## EXPIRATION DATE AND AGING

This type of product has no expiration date. The service life of the goggles depends on the care taken by the user and on the conditions of use. However, under normal circumstances, protective goggles should be replaced at least once every six months. If the lenses become damaged or scratched, they must be replaced immediately.

## MARKINGS

Listed below are the symbols that may be found on personal protection gear, together with an explanation of their technical meanings. The marks and technical specifications may vary with the model involved.

## NOTA INFORMATIVA

Lea detenidamente la presente nota informativa antes de proceder al uso y al mantenimiento. Las informaciones contenidas en la presente nota tienen la finalidad de asesorar y guiar al usuario en la elección y el uso del EPI. El fabricante y el distribuidor no asumen responsabilidad alguna en caso de un uso incorrecto del EPI. La presente nota informativa debe conservarse durante toda la vida del EPI.

**CE** El marcado CE indica que estas gafas son dispositivos de protección individual conformes a los requisitos esenciales de salud y seguridad presentes en la Directiva Europea 89/686/EEC y que han sido certificados según la norma EN166 "Protección individual de los ojos" por el organismo notificado nº 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MAYLANDS AVENUE, HERMEL HEMPSTEAD, HERTS, HP2 4SQ, ENGLAND, UK

## USO Y CONSERVACIÓN

Asegurarse de que las gafas de protección se adaptan confortablemente sobre los ojos durante el uso. Usar las gafas durante todo el tiempo de exposición a los riesgos. Utilizarlas conformemente a un perfecto estado y reglamentación sanitaria. Si las gafas de protección se dañan, retirarse del lugar de trabajo. Las gafas deben conservarse en su estuche original (cajas de 10 piezas). No colocar ningún peso sobre la misma. La caja siempre debe estar dentro de un cartón resistente cuando se traslade la mercadería. Conservar en un lugar seco, fresco y ventilado, protegida de los rayos solares y lejos de sustancias químicas y abrasivas. Si el almacenamiento se realiza como se indica, las gafas conservan sus características durante mucho tiempo.

## MAINTENIMIENTO

Limpia las gafas remojándolas en una solución con agua + 1% de detergente delicado y secar con paño suave. No usar agua caliente o solventes. No utilizar paños abrasivos ni secar cerca de fuentes de calor. Si fuese necesario es posible agregar a la solución detergente, una pequeña cantidad de desinfectante, en conformidad con las instrucciones del proveedor. Los oculares dañados o rayados deben sustituirse sólo con piezas de recambio originales.

## VENCIMIENTO Y ENVEJECIMIENTO

Para este tipo de producto no existe una fecha de vencimiento. De hecho, el tiempo de empleo depende del cuidado que tendrá el usuario y de las condiciones de uso de las mismas. Sin embargo, las gafas de protección deberían sustituirse al menos cada 6 meses en condiciones normales. Si los oculares se dañan o se rayan, deben sustituirse inmediatamente.

## MARKINGS ON THE LENS

Scale number (filters, only)..... 2-1.2, 3-1.2, 3-1.7, 5-2 (depends on model)  
Manufacturer's identification..... **NEWTEC**  
Optical class..... 1  
Mechanical strength (where applicable)..... **F** or **B** (depends on model)  
Resistance to high-speed particles at extreme temperatures (where applicable)..... **T** (not applicable)  
Resistance to electric arcs from short-circuits (where applicable)..... **8** (not applicable)  
Non-adherence of molten metal, and resistance to penetration of hot solids (where applicable)...**9** (depends on model)  
Resistance to surface damage caused by fine particles (where applicable)..... **K** (not applicable)  
Resistance to fogging of lenses (where applicable)..... **N** (not applicable)  
Enhanced reflectivity (where applicable)..... **R** (not applicable)  
Original or replacement lens (optional)..... **O** or **V**

## MARKINGS ON THE FRAME

Manufacturer's identification..... **NEWTEC**  
Number of applicable standard..... **EN166**  
Field(s) of use (where applicable)...**3, 4, 5, 8** and **9** (depends on model)  
Enhanced sturdiness and resistance to high-speed particles (where applicable)..... **F** or **B** (depends on model)  
Resistance to high-speed particles at extreme temperatures (where applicable)..... **T**  
Symbol showing that the eye protection device is designed for a small head (where applicable)...**H** (not applicable)  
Maximum scale number(s) of lenses which can fit into frame (where applicable)..... (not applicable)

## IDENTIFICATION SYMBOLS FOR MECHANICAL STRENGTH:

Symbol	Mechanical strength requirement
No symbol	Minimum sturdiness
S	Enhanced sturdiness
F	Low-energy impact
B	Medium-energy impact
A	High-energy impact

If symbols F, B and A are not common to both the lens and the frame, the lowest level must be assigned to the safety goggles.

## MARCADO

A continuación se detallan los símbolos que pueden encontrarse en el EPI junto con la explicación técnica de su significado. Los marcados y las características técnicas pueden variar según el modelo.

## MARCADO DEL OCULAR

Número de escala (sólo los filtros) 2-1.2, 3-1.2, 3-1.7, 5-2 (depende del modelo)  
Identificación del fabricante..... **NEWTEC**  
Clase Óptica..... 1  
Resistencia mecánica (si se aplica)...**F** o **B** (depende del modelo)  
Resistencia a las partículas a alta velocidad a temperaturas extremas (si se aplica)..... **8** (no se aplica)  
Resistencia al arco eléctrico de corto-circuito (si se aplica)..... **9** (no se aplica)  
No adherencia al metal fundido y resistente a la penetración de sólidos calientes (si se aplica) **9** (depende del modelo)  
Resistencia al deterioro superficial causado por partículas finas (si se aplica)..... **K** (no se aplica)  
Resistencia al empañamiento de los oculares (si se aplica)..... **N** (no se aplica)  
Reflectancia incrementada (si se aplica)..... **R** (no se aplica)  
Ocular original o recambio (opcional)..... **O** o **V**

## MARCADO DE LA MONTURA

Identificación del fabricante..... **NEWTEC**  
Número de la norma..... **EN166**  
Campo/s de uso (si se aplica)..... **3, 4, 5, 8** y **9** (depende del modelo)  
Resistencia incrementada y resistencia a las partículas a alta velocidad (si se aplica)..... **F** o **B** (depende del modelo)  
Resistencia a las partículas a alta velocidad a temperaturas extremas (si se aplica)..... **T**  
Símbolo que indica que el protector oculares para una cabeza pequeña (si se aplica)..... **H** (no se aplica)  
Número/s de escala máximo/s de los oculares compatible con la montura (si se aplica)..... (no se aplica)

## SÍMBOLOS DE IDENTIFICACIÓN PARA LA RESISTENCIA MECÁNICA:

Símbolo	Requisito de resistencia mecánica
Ningún símbolo	Resistencia mínima
S	Resistencia incrementada
F	Impacto de baja energía
B	Impacto de media energía
A	Impacto de alta energía

## SYMBOLS FOR FIELDS OF USE:

Symbol	Designation	Field of use
No symbol	Basic use	Unspecified mechanical danger and danger deriving from UV, visible and IR rays and sunlight (based on the filters in the lens)
3	Liquids	Liquids (small drops or spray)
4	Large dust particles	Dust with particles >5µm in size
5	Gases and small dust particles	Gases, vapors, spray, smoke and dust with particles <5µm in size
8	Electric arcs from short-circuits	Electric arcs from short-circuits in the electrical system
9	Molten metals and hot solids	Liquid metal sprays and penetration of hot solids

If one or more of these numbers appears on the frame, the goggles are suited for more than one field of use and can thus be used for a combination of the uses listed above. On goggles complying with field of use symbol 9, both the frame and the lens must be marked with the 9 symbol together with one of the following: F, B or A. Compatibility of marking.

## OPTICAL PROPERTIES

Optical classes 1 through 3 express the refractive power of the lenses. Class 1 has the lowest level of optical distortion (better quality/prolonged use). Lenses in class 3 (lower quality) can be used only for brief periods.

## FIELD OF USE AND PERFORMANCE

Scale number: **2-1.2**  
Designation: **ultraviolet filters (meeting the EN 170 standard)**  
Color/shading: **clear or amber**  
Color perception: may be distorted

Se les debe asignar el nivel menor a las gafas de protección si los símbolos F, B y A no son los mismos tanto en el ocular como en la montura.

## SÍMBOLOS PARA EL CAMPO DE USO:

Símbolo	Designación	Descripción del campo de uso
Ningún símbolo	Uso básico	Peligros mecánicos no especificados y peligros por radiaciones ultravioletas, visibles, infrarrojos y solares (en base a los filtros del ocular)
3	Líquidos	Líquidos (gotas o salpicaduras)
4	Partículas de polvo de grandes dimensiones	Polvo con partículas de >5µm de dimensión
5	Gas y partículas de polvo finas	Gas, vapores, salpicaduras, humo y polvo con partículas de >5µm de dimensión
8	Arco eléctrico de corto-circuito	Arco eléctrico debido a corto-circuito en el sistema eléctrico
9	Metales fundidos y sólidos calientes	Salpicaduras de metales líquidos y penetración de sólidos calientes

Si en la montura aparece más de una de estas cifras, las gafas de protección cubren más de un campo de uso y por lo tanto, son idóneas para una combinación de usos entre los listados. Para que las gafas de protección estén en conformidad con el símbolo 9 de campo de uso, la montura y el ocular deben estar marcados con este símbolo junto con uno de los siguientes: F, B o A. Compatibilidad de marcado.

## REQUISITOS ÓPTICOS

En base al poder refractivo de los oculares se definen 3 clases ópticas: de 1 a 3. La clase 1 con menores desviaciones ópticas (mejor calidad/uso prolongado). Los oculares en clase 3 (calidad inferior) pueden utilizarse sólo durante periodos breves.

Typical application: used with light sources that mainly emit ultraviolet light and when apparel is not an important factor  
Typical application: used with low-pressure mercury vapor lamps, such as those used to stimulate fluorescence or "Wood's light" (this example describes a typical source and is designed to give a general idea, only).

Scale number: **3-1.2**  
Designation: **ultraviolet filters (meeting the EN 170 standard)**  
Color/shading: **clear**  
Color perception: no significant distortion  
Typical application: used with light sources that mainly emit ultraviolet light and when apparel is not an important factor  
Typical sources: low-pressure mercury vapor lamps, such as those used to stimulate fluorescence or "Wood's light" (this example describes a typical source and is designed to give a general idea, only).

Scale number: **3-1.7**  
Designation: **ultraviolet filters (meeting the EN 170 standard)**  
Color/shading: **green**  
Color perception: good color recognition  
Typical application: used with light sources that mainly emit ultraviolet light at wavelengths shorter than 313 nm and when apparel is not an important factor.  
This covers the UV-C range and most of the UV-B ranges.  
Typical sources: low-pressure mercury vapor lamps, such as those used for disinfecting (this example describes a typical source and is designed to give a general idea, only).

Scale number: **5-2**  
Designation: **sunlight filters for industrial use without infrared specification (meeting the EN 172 standard)**  
Color/shading: **smoky**  
Typical application: this general filter is recommended for most uses.  
This type of filter is not suited for direct observation of the sun (such as during eclipses). In reduced sunlight, solar filters offering protection from strong daylight reduce visual perception.

## IMPORTANT

The safety goggles described above are impact-resistant but are not shatterproof. Clean and inspect them regularly. Marked or scratched lenses severely reduce visibility and protection, so they should be replaced immediately. In case of doubt, see your safety supervisor.

If the materials in the frame contact the skin, they may cause allergic reactions in sensitive people. If you notice an allergic reaction, discontinue use and see a doctor.

## CAMPO DE USO Y PRESTACIONES

Número de escala: **2-1.2**  
Designación: **filtros para rayos ultravioletas (conforme EN 170)**  
Color / matiz: **transparente o ámbar**  
Percepción del color: podría distorsionarse  
Aplicación común: utilización con fuentes que emiten principalmente radiaciones ultravioleta y cuando el encandilamiento no es un factor importante.

Fuentes típicas: lámparas de vapor de mercurio a baja presión como las lámparas usadas para estimular la fluorescencia o "luz de Wood" (el ejemplo dado como fuente típica sólo es a título informativo).

Número de escala: **3-1.2**  
Designación: **filtros para rayos ultravioletas (conforme EN 170)**  
Color / matiz: **transparente**  
Percepción del color: sin degradación significativa  
Aplicación típica: utilización con fuentes que emiten principalmente radiaciones ultravioleta y cuando el encandilamiento no es un factor importante.

Fuentes típicas: lámparas de vapor de mercurio a baja presión como las lámparas usadas para estimular la fluorescencia o "luz de Wood" (el ejemplo dado como fuente típica sólo es a título informativo).

Número de escala: **3-1.7**  
Designación: **filtros para rayos ultravioletas (conforme EN 170)**  
Color / matiz: **verde**  
Percepción del color: buen reconocimiento del color  
Aplicación típica: utilización con fuentes que emiten principalmente radiaciones ultravioleta con longitudes de onda menores a 313 nm y cuando el encandilamiento no es un factor importante. Este cubre las bandas UV-C y la mayor parte de las bandas UV-B.  
Las longitudes de onda de estas bandas corresponden a las recomendadas por la CIE (es decir, de 280 nm a 315 nm para UVB y de 100 nm a 280 nm para UVC).

Fuentes típicas: lámparas de vapor de mercurio a baja presión como las lámparas germicidas (el ejemplo dado como fuente típica sólo es a título informativo).

Número de escala: **5-2**  
Designación: **filtros solares para uso industrial sin especificaciones para rayos infrarrojos (conforme EN 172)**  
Color / matiz: **humo**

Aplicación: filtro genérico recomendado para la mayor parte de los usos. Este tipo de filtro no es apto para observar directamente el sol (por ejemplo durante los eclipses)

If protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, choose goggles marked with the letter T immediately following the letter that indicates resistance to impact; i.e., FT, BT or AT. If the goggles do not bear this mark, they must not be used to protect against high-speed particles at room temperature.

Goggles that offer protection against high-speed particles and are worn over normal eyeglasses may transmit impact and thus present a danger to the wearer.

If better color recognition is required from ultraviolet filters, color for welding or infrared filters, the relative safety goggles should be marked with the letter C immediately following the code for the scale number; for example, 2C-shaded, 4C-shaded, 5C. If the code number is not followed by the letter C on ultraviolet filters, filters for welding or infrared filters, color perception may be distorted.

## NOTES

In the case of manufacturing defects this PPE will be replaced. \* In the event of discrepancies between the different translations, the Italian version will exclusively apply.

For more information, contact:



Registered Community Trade Mark.  
no 001240407 c/o UMI - Alicante - Spain

Con luz reducida, los filtros solares destinados a la protección de la fuerte luz de día, reducen la percepción visual.

## ADVERTENCIAS

Estas gafas de protección son a prueba de golpes pero no son irrompibles. Limpiar e inspeccionar regularmente. Los oculares marcados o rayados reducen seriamente la visibilidad y la protección. Sustituir inmediatamente. En caso de dudas, consultar con su supervisor de seguridad. Los materiales utilizados para la montura pueden provocar reacciones alérgicas en sujetos sensibles cuando entran en contacto con la piel. Si se detecta una reacción alérgica, suspender el uso y dirigirse a un médico. Las gafas de protección elegidas deben estar marcadas con la letra T luego de la letra que indica la resistencia a los golpes, es decir FT, BT o AT si se necesita una protección contra las partículas a alta velocidad a temperaturas extremas. Si no presentan dichas marcas, las gafas de protección deberán utilizarse por lo tanto, sólo contra las partículas a alta velocidad a temperatura ambiente. Las gafas de protección contra las partículas a alta velocidad utilizadas sobre lentes normales pueden transmitir golpes/impactos generando un peligro para quien las usa. Si para el uso de filtros ultravioletas, filtros para soldadura o filtros infrarrojos es necesario un reconocimiento del color mayor, entonces las gafas de protección deberán estar marcadas con la letra C inmediatamente después del código del número de la escala: por ejemplo, 2C-matiz, 4C-matiz, 5C. Si al número del código no le sigue la letra C para el uso de filtros ultravioletas, para soldadura e infrarrojos, entonces la percepción del color puede distorsionarse. El presente EPI se sustituirá en caso de que presente defectos de fabricación. \* En caso de divergencias entre las diferentes traducciones, se considerará únicamente válida y vinculante sólo la versión en italiano.

Para más informaciones dirigirse a:



Marca Comunitaria Depositada  
n. 001240407 EN UMI - Alicante - España

## INFORMATIONEN

Dieses Informationsblatt vor dem Gebrauch und vor jeder Wartung aufmerksam lesen. Die in diesem Informationsblatt enthaltenen Informationen sollen dem Anwender bei der Wahl und dem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen helfen. Der Hersteller und der Vertragshändler haften nicht bei einem falschen Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen. Dieses Informationsblatt muss über die gesamte Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstung aufbewahrt werden.

CE Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass diese Brillen gemäß der grundlegenden Anforderungen für Gesundheit und Sicherheit der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG persönliche Schutzausrüstungen sind und entsprechend der EN-Norm 166 "Persönlicher Augenschutz" durch das gemeldete Organ Nr. 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MARYLAND AVENUE, HENLEY HEMPSTEAD, HERTS, HP2 4SQ, ENGLAND, UK

## GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG

Während des Gebrauchs sicherstellen, dass die Schutzbrille bequem auf der Haut aufliegt. Die Brille für die gesamte Dauer der Gefahrenaussetzung tragen. Die Brille in Übereinstimmung mit der Gesundheitsregelung tragen. Den Arbeitsplatz verlassen, wenn die Schutzbrille beschädigt ist. Die Brille muss in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden (Packungen mit 10 Stück). Kein Gewicht darauf stellen. Bei Bewegung der Ware muss diese Verpackung immer in einem festen Karton aufbewahrt werden. An einem trockenen, kühlen, gelüfteten und sonnengeschützten Platz, weit von Chemie- und Schweißmitteln entfernt aufbewahren. Die Brille muss wie angegeben gereinigt werden. Die Eigenschaften der Brille für lange Zeit erhalten.

## PLEGE

Die Brille mit einer Lösung aus Wasser + 1% mildes Reinigungsmittel säubern und mit einem weichen Lappen trocken. Kein warmes Wasser oder Lösungsmittel verwenden. Keine Schleifkörper verwenden und nicht in der Nähe von Wärmeguellen trocknen. Falls notwendig, kann in Abstimmung mit den Anweisungen der Lieferfirma eine kleine Menge Desinfektionsmittel in die Reinigungslösung gegeben werden. Die beschädigten und zerkratzten Gläser dürfen nur durch Originalersatzgläser ersetzt werden.

## VERFALL UND VERÄLTERUNG

Für dieses Produkt gibt es kein Verfallsdatum. Die Dauer der Verwendung hängt davon ab, wie der Benutzer die Brille pflegt und wie die Anwendungsbedingungen sind. Unter normalen Bedingungen sollen die Schutzbrillen jedoch nach spätestens 6 Monaten ausgetauscht werden. Wenn die Gläser beschädigt oder zerkratzt sind, müssen sie sofort ausgetauscht werden.

## KENNZEICHNUNG

Nachfolgend werden die Symbole angegeben, die auf den persönlichen Schutzausrüstungen zusammen mit der entsprechenden technischen Erklärung aufgeführt sind. Die Kennzeichnungen und die technischen Eigenschaften können je nach Modell variieren.

## UPUTE ZA KORISNIKE

Požljivo pročitajte ove napomene pre upotrebe i pre svakog zahvata održavanja. Namena ove navedenih informacija je da pomognu i upućuju korisnika prilikom odabiranja i korišćenja lične zaštitne opreme. Proizvođač i distributer ne preuzimaju odgovornost za slučajnu pogrešnu upotrebu lične zaštitne opreme. Ove napomene treba sačuvati za ceo vek trajanja lične zaštitne opreme.

CE Oznaka CE znači da su ove naočale osobno zaštitno sredstvo koje zadovoljava zahtjeve Europske direktive 89/686/EEC o zdravlju i sigurnosti, da su za certifikaciju sukladno sa standardom tehničke izvedbe EN166 "Osobna zaštitna očii" od strane akreditiranog tijela za certifikaciju br. 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MARYLAND AVENUE, HENLEY HEMPSTEAD, HERTS, HP2 4SQ, ENGLAND, UK

## PRIMJENA I ODRŽAVANJE

Tijekom upotrebe provjeriti da udobno prijanja na oči. Naočale se moraju nositi dok god traje izlaganje opasnosti. Upotrebljavati sukladno sa prikladnim stanjem zdravlja i zdravstvenim propisima. U slučaju oštećenja zaštitnih naočala obavezno je napustiti rad na mjestu. Zaštitne naočale moraju se čuvati u originalnoj ambalaži i na nju se ne smije naslanjati nikakav teret. Pri micanju kutije uvijek moraju biti sadržane u čvrstoj kartonskoj kutiji. Naočale je potrebno čuvati na suhom i prozračnom mjestu, daleko od vrućih i kemijskih sredstava. Sljedeći upute za pravilno održavanje naočale će dulje trajati.

## ODRŽAVANJE

Cistiti očale ispiranjem vodenom solucijom +1% nježnoy detergenta i osušiti mekanom krpom. Ne smiju se upotrebljavati topli voda ili otapala. Pri čišćenju se ne smiju upotrebljavati abrazivne krpe i ne smije se sušiti kraj izvora topline. Po potrebi detergentsnoj soluciji može se dodati mala doza dezinfekcijskog sredstva, sljedeći upute proizvođača. U slučaju da dođe do oštećenja ili ogrebotina na lećama, moraju se zamijeniti isključivo sa originalnim zamjenskim lećama.

## ROK TRAJANJA I STARENJE

Za rok trajanja proizvođa ne postoji rok trajanja. Trajanje uveliko ovisi o pažnji korisnika i o uvjetima u kojima se naočale koriste. U normalnim uvjetima zaštitne naočale trebale bi se zamijeniti najmanje svakih 6 mjeseci. U slučaju da dođe do oštećenja ili ogrebotina na lećama, te iste se moraju odmah zamijeniti.

## OZNAKE

Sljedeće oznake koje mogu biti prisutne na osobnom zaštitnom

## KENNZEICHNUNG DES GLASES

Optische Dichte (nur die Filter)... 2-1.2, 3-1.2, 3-1.7, 5-2 (hängt vom Modell ab)  
Identifizierung des Herstellers... **NEWTEC**  
Optische Klasse..... **I**  
Mechanischer Schutz (wo anwendbar) **F** oder **B** (hängt vom Modell ab)  
Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen (wo anwendbar)..... **H** (nicht anwendbar)  
Schutz gegen den elektrischen Lichtbogen durch Kurzschluss (wo anwendbar)..... **8** (nicht anwendbar)  
Nicht Haftung des Schmelzmetalls und Schutz gegen Eindringen von warmen Festkörpern (wo anwendbar)..... **9** (hängt vom Modell ab)  
Schutz gegen die Beschädigung der Oberfläche durch feine Teilchen (wo anwendbar)..... **K** (nicht anwendbar)  
Schutz gegen Beschlagen der Gläser... **K** (nicht anwendbar)  
(wo anwendbar)..... **N** (nicht anwendbar)  
Reflexionsgrad erhöht (wo anwendbar)..... **R** (nicht anwendbar)  
Original- oder Ersatzglas (Optional)..... **O** oder **V**

## KENNZEICHNUNG DES RAHMENS

Identifizierung des Herstellers... **NEWTEC**  
Nummer der vorliegenden Norm..... **EN166**  
Kurzschluss (wo anwendbar)..... **3, 4, 5, 8 und 9** (hängt vom Modell ab)  
Erhöhter Schutz und Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen (wo anwendbar)..... **F** oder **B** (hängt vom Modell ab)  
Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen (wo anwendbar)..... **T**  
Symbol, das anzeigt, dass der Augenschutz für einen kleinen Kopf bestimmt ist (wo anwendbar)..... **H** (nicht anwendbar)  
Max. optische Dichte der Gläser mit dem Rahmen kompatibel (wo anwendbar)..... (nicht anwendbar)

## IDENTIFIKATIONSSYMBOLE FÜR DEN MECHANISCHEN SCHUTZ:

Symbol	Anforderung vom mechanischen Schutz
Kein Symbol	Min. Robustheit
F	Erhöhte Robustheit
B	Auswirkung Niedrigenergie
A	Auswirkung mittlere Energie
H	Auswirkung Hochenergie

Wenn die Symbole F, B und A weder auf dem Glas noch auf dem Rahmen aufgeführt sind, muss die komplette Schutzbrille einer niederen Stufe zugeordnet werden.

## SYMBOLE FÜR DEN ANWENDBUNGSBEREICH:

Symbol	Bestimmung	Beschreibung des Anwendungsbereiches
Kein Symbol	Grundanwendung	Nicht angegebene mechanische Gefahren und Gefahren aus UV-, sichtbarer, Infrarot- und Sonnenstrahlung (aufgrund der Filter des Glases)
3	Flüssigkeiten Große	Flüssigkeiten (Tropfen oder Spritzer)
4	Staubteilchen	Staub mit Teilchen >5µm
5	Gase und feine Staubteilchen	Gase, Dämpfe, Spritzer, Rauch und Staub mit Teilchen <5µm
8	Elektrischer Lichtbogen aufgrund Kurzschluss	Elektrischer Lichtbogen aufgrund von Kurzschluss in der Elektroanlage
9	Schmelzmetalle und warme Feststoffe	Spritzer von Flüssigmetallen und Eindrigen von warmen Feststoffen

Wenn auf dem Rahmen eine dieser Ziffern aufgeführt ist, decken die Schutzbrillen mehr als einen Anwendungsbereich ab und sind daher für die kombinierten Anwendungen in den aufgeführten Bereichen geeignet. Damit die Schutzbrillen dem Symbol 9 des Anwendungsbereiches entsprechen, müssen sowohl der Rahmen als auch das Glas mit dem oben genannten Symbol zusammen mit F, B oder A gekennzeichnet sein. Markierungskompatibilität.

## OPTISCHE ANFORDERUNGEN

Aufgrund des Brechungsvermögens der Gläser gibt es die 3 optischen Klassen von 1 bis 3. Die Klasse 1 ist die mit der geringsten optischen Ablenkung (beste Qualität / längere Anwendung). Die Gläser der Klasse 3 (geringere Qualität) können nur eine kurze Zeit verwendet werden.

## ANWENDUNGSBEREICH UND LEISTUNGEN

Optische Dichte: 2-1.2  
Bestimmung: **Ultraviolett-schutzfilter (gemäß EN 170)**  
Farbe / Abtönung: **transparent oder beineinfarben**  
Farbwahrnehmung: könnte verfälscht sein  
Typische Anwendung: Gebrauch bei Quellen, die hauptsächlich UV-Strahlung abgeben, und wenn die Blendung kein wichtiger Faktor ist.  
Typische Quellen: Niederdruckquecksilberdampflampen wie z.B. Lampen, die für die Stimulation von Fluoreszenz oder "Wood-Licht" verwendet werden (das als typische Quelle angegebene Beispiel hat nur Richtwert).

Optische Dichte: 3-1.2  
Bestimmung: **Ultraviolett-schutzfilter (gemäß EN 170)**  
Farbe / Abtönung: **transparent oder beineinfarben**  
Farbwahrnehmung: kein bedeutendes Nachlassen  
Typische Anwendung: Gebrauch bei Quellen, die hauptsächlich UV-Strahlung abgeben, und wenn die Blendung kein wichtiger Faktor ist.  
Typische Quellen: Niederdruckquecksilberdampflampen wie z.B. Lampen, die für die Stimulation von Fluoreszenz oder "Wood-Licht" verwendet werden (das als typische Quelle angegebene Beispiel hat nur Richtwert).

Optische Dichte: 3-1.7  
Bestimmung: **Ultraviolett-schutzfilter (gemäß EN 170)**  
Farbe / Abtönung: **grün**  
Farbwahrnehmung: gutes Erkennen der Farbe  
Typische Anwendung: Gebrauch bei Quellen, die hauptsächlich UV-Strahlung mit einer Wellenlänge unter 313 nm abgeben, und wenn die Blendung kein wichtiger Faktor ist. Diese deckt sowohl die UV-Bänder als auch den größten Teil der UVB-Bänder ab. Die Wellenlängen dieser Bänder entsprechen den von der CIE empfohlenen (d.h. von 280 nm bis 315 nm für UVB und von 100 nm bis 280 nm für UV-C).  
Typische Quellen: Niederdruckquecksilberdampflampen wie z.B. leuchtenden Lampen (das als typische Quelle angegebene Beispiel hat nur Richtwert).

Optische Dichte: 5-2  
Bestimmung: **Sonnenschutzfilter für den gewerblichen Gebrauch (gemäß EN 172)**  
Farbe / Abtönung: **Rauchfarben**  
Anwendung: allgemeiner Filter für den größten Teil der Anwendung empfohlen.  
Dieser Filtertyp ist nicht für die direkte Betrachtung der Sonne (zum Beispiel bei der Sonnenfinsternis) geeignet. Bei reduziertem Licht vermindern die Sonnenschutzfilter, die vor der Tageslichtquelle schützen sollen, die visuelle Wahrnehmung.

Tiplotna primjena: upotreba pri radu s izvorima ultraljubičastih zraka i kada odjeća nije bitan faktor.  
Tiplotni izvori: svjetiljke na živinu paru s niskim pritiskom, kao na primjer svjetiljke za stimuliranje fluorescencije ili Woodovo svjetlo (tipičan primjer je dan samo primjera radi).

Vrsta filtera: 3-1.2  
Oznaka: **ultraljubičasti filteri (sukladni sa EN 170)**  
Boja / nijansa: **bezbojna**  
Percepcija boje: nebitno pogorranje  
Boja / nijansa: **zelena**  
Percepcija boje: dobro prepoznavanje boja  
Tiplotna primjena: upotreba pri radu s izvorima ultraljubičastih zraka i kada odjeća nije bitan faktor.  
Tiplotni izvori: svjetiljke na živinu paru s niskim pritiskom, kao na primjer svjetiljke za stimuliranje fluorescencije ili Woodovo svjetlo (tipičan primjer je dan samo primjera radi).

Vrsta filtera: 3-1.7  
Oznaka: **ultraljubičasti filteri (sukladni sa EN 170)**  
Boja / nijansa: **zelena**  
Percepcija boje: dobro prepoznavanje boja  
Tiplotna primjena: upotreba pri radu s izvorima ultraljubičastih zraka s valnom dužinom manjom od 313 nm i kada odjeća nije bitan faktor. Štiti od UVB zraka i većine UVB zraka.  
Boja / nijansa: **siva**  
Percepcija boje: dobro prepoznavanje boja  
Tiplotna primjena: upotreba pri radu s izvorima ultraljubičastih zraka s valnom dužinom manjom od 313 nm i kada odjeća nije bitan faktor. Štiti od UVB zraka i većine UVB zraka.  
Boja / nijansa: **siva**  
Percepcija boje: dobro prepoznavanje boja  
Tiplotna primjena: opći filter preporučan za skoro sve vrste upotreba.

Vrsta filtera: 5-2  
Oznaka: **sunčani filteri za industrijsku uporabu bez specifikacije za infracrvene zrake (sukladni sa EN 172)**  
Boja / nijansa: **siva**  
Tiplotna primjena: opći filter preporučan za skoro sve vrste upotreba.  
Ova vrsta filtera nije prikladna za direktno gledanje sunca (kao na primjer tijekom eclipse).  
U slučaju smanjene svjetlosti sunčani filteri za zaštitu od jakog sunca smanjuju vidnu percepciju.

## UPOZORENJA

Ove zaštitne naočale su otporne na udar, ali nisu neslomljive. Moraju se redovito čistiti i kontrolirati. Ogrebane ili oštećene leće bitno smanjuju vidljivost i zaštitu, te ih je potrebno odmah zamijeniti.  
U slučaju dvojbe morate se savjetovati s vašim nadzornikom za sigurnost.

Materijali od kojih je napravljen okvir mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba, kada su u dodiru sa kožom. Ako se zamjeti alergijska reakcija mora se odmah prekinuti

## HINWEISE

Die genannten Schutzbrillen sind stoßfest, aber nicht unzerbrechlich. Regelmäßig säubern und kontrollieren. Bei zerkratzten Gläsern werden die Sichtbarkeit und der Schutz ernsthaft reduziert, so dass die Brille deshalb sofort auszuwechseln ist. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte Ihren Supervisor für die Sicherheit. Die Materialien, aus denen der Rahmen produziert ist, könnte, wenn er mit der Haut in Kontakt kommt, bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen. Wenn eine Allergie festgestellt wird, die Brille nicht weiter verwenden und einen Arzt aufsuchen. Falls ein Schutz gegen die Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen notwendig ist, müssen die ausgewählten Schutzbrillen sofort nach dem Buchstaben, den der Stoßschutz angibt, also FT, BT oder AT, mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein. Andernfalls dürfen die Schutzbrillen nur gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Raumtemperaturen verwendet werden. Die Schutzbrillen gegen die Hochgeschwindigkeitsteilchen, die über einer normalen Brille getragen werden, können Stöße / Auswirkungen übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen. Wenn für die Verwendung von UV-, Schweiß- oder Infrarotschutzfiltern eine größere Erkennung der Farbe erforderlich ist, muss die Schutzbrille mit dem Buchstaben C sofort nach dem Code der optischen Dichte, zum Beispiel 2C-Abtönung, 4C-Abtönung, 5C, gekennzeichnet sein. Wenn nach der Zahl des Codes nicht der Buchstabe C für die Verwendung Ultraviolett-, Schweiß- und Infrarotschutzfilter steht, kann die Farbwahrnehmung verfälscht sein. Diese persönliche Schutzausrüstung wird bei Fabrikationsfehlern ersetzt.  
\* Bei Unstimmigkeiten zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist nur die italienische Version als gültig und verbindlich anzusehen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



Eingetragene Gemeinschaftsmarke  
Nr. 001240407 Bei UDMI - Alicante - Spanien

uporaba i obratiti se liječniku.  
U slučaju da je potrebna zaštita protiv čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, zaštitne naočale moraju imati oznaku T odmah iza slova koje označava otpornost od udara, tj. FT, BT ili AT. U slučaju da naočale nemaju oznaku T, prikladna su za uporabu samo protiv čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Zaštitne naočale protiv čestica velike brzine koje se nose preko običnih naočala za vid mogu prenjeti udarac i na taj način proizuiziti opasnost.

Ako je kod upotrebe ultraljubičastih, infracrvenih i varilakših filtera potrebno bolje prepoznavanje boje, onda zaštitne naočale moraju biti označene slovom C odmah iza oznake vrste filtera, na primjer: 2C-nijansa, 4C-nijansa, 5C. Ako iza vrste filtera ne slijedi slovo C, tada percepcija boje može biti poremećena.

U slučaju fabričkih grešaka, lična zaštitna oprema će biti zamjenjena.  
\* U slučaju neslaganja između pojedinih prijevoda, talijanska će se verzija smatrati jedinom valjanom i obavezujućom.

Za dodatne informacije obratite se:



Registrovani komunitarni znak  
br. 001240407 kod UDMI - Alicante - Španija

## NOTA INFORMATIVA

Lea atentamente a presente nota informativa antes do emprego e antes de qualquer manutenção. As informações aqui contidas servem para resguardar e para orientar o usuário na escolha e no uso do epi. Nenhuma responsabilidade será atribuída ao fabricante e ao distribuidor no caso de uso incorreto do epi. A presente nota informativa deve ser mantida por toda a vida útil do EPI.

CE A marcação CE indica que estes óculos são dispositivos de proteção individual conformes aos requisitos essenciais de saúde e segurança contidos na Directiva Europeia 89/686/EEC e que foram certificados de acordo com a norma EN166 "Proteção pessoal dos olhos" pelo organismo notificado n.º 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MAYLANDS AVENUE, HEMEL HEMPSTEAD, HERTS HP2 4SQ, ENGLAND, UK

## USO E CONSERVAÇÃO

Durante o uso certifique-se de que os óculos de proteção adaptam-se de modo confortável aos seus olhos. Utilize os óculos durante todo o tempo de exposição aos riscos. Use em conformidade com um excelente estado de saúde e regulamentação sanitária. Deixe o local de trabalho se os óculos de proteção se danificam. Os óculos devem ser conservados na sua embalagem original (caixas para 10 peças ). Não apoie nenhuma peça sobre elas. Na fase de movimentação das mercadorias esta caixa deve ser sempre mantida no interior de um cartão resistente. Conserve em lugar seco, fresco e ventilado, e sob abrigo dos raios UV, e distante de substâncias químicas e abrasivas. Se o armazenamento for executado como indicado, os óculos conservam suas características por longo tempo.

## LIMPEZA

Mantenha os óculos enxaenquados em uma solução que contenha água + 1% de detergente delicado e seque com pano suave. Não use água quente ou solventes. Não utilize panos abrasivos e não seque próximo a fontes de calor. Se necessário, é possível acrescentar à solução detergente uma pequena quantidade de desinfetante, em conformidade com as instruções do fornecedor. As lentes, danificadas ou riscadas, devem ser substituídas somente com partes de reposição originais.

## VENCIMENTO E ENVELHECIMENTO

Para este tipo de produto não há uma data de vencimento. A duração da utilização depende, de facto, do cuidado que terá o usuário e das condições e em circunstâncias normais, os óculos de proteção deveriam ser substituídos ao menos a cada 6 meses. Se as lentes se danificam ou se arranham, devem ser substituídas imediatamente.

## MARCAÇÃO

A seguir são indicados os símbolos que podem estar presentes

## INFORMAÇÃO

Pred vsako uporabo in vzdrževanjem si pazljivo preberite to informativno opombo. Tukaj spodaj so navedeni simboli kateri se lahko nahajajo na DPI skupaj z tehničnim opisom ustreznega pomena. Označenja in tehnične značilnosti so odvisne od modela očal.

CE Znamka CE označi, da so te očala pripravne za osebno zaščito v skladu z glavnimi predpisi glede zdravja in varnosti navedeni v Direktivi Evropske Unije 89/686/EEC in da so bile odobrene po predpisu EN 166 "Osebná zaščita za oči" od notifikiranega organa št. 0086: BRITISH STANDARDS INSTITUTION, MAYLANDS AVENUE, HEMEL HEMPSTEAD, HERTS, HP2 4SQ, ENGLAND, UK

## UPORABA IN SHRANITEV

Med uporabo se dobro pripravite, da se zaščitne očala pravilno prilagodijo na vaše oči. Nosite te očala ves čas ko ste izpostavljeni nevarnosti. Uporaba očal je odvisna od vašega zdravstvenega stanja in od zdravstvenih predpisov. Zapustite delovno mesto če se vam te zaščitne očala okvarijo. Morate shraniti očala v svoji originalni embalaži. Ne postavite nobene teže na zabojček. Med rokvanjem in premikom blaga ta zabojček mora biti vedno zaščiten v enem drugem močnejšem zaboji. Shranite v suhem, hladnem in prezračevanem prostoru; očala morajo biti zavaranene pred sončnimi žarki in daleč od abrazivnih in kemičnih snovi. Če skladiščenje je izvršeno po predpisih, bodo očala ohranila svoje značilnosti za daljšo dobo.

## VZDRŽEVANJE

Očistite očala z vodo v katero ste dodali 1% nežnega detergenta in nato jih posušite s mehko krpico. Ne uporabljajte topla voda ali razredčilnikov. Ne uporabljajte abrazivnih krpic in ne osušite očal v bližini virov toplote. Če je potrebno, lahko dodate tej čistilni vodi eno majhno količino razkuževalnega sredstva, kot predvideno od proizvajalca. Okvarjene ali opraskane leče morajo biti zamenjane samo z originalnimi rezervnimi deli.

## ROK TRAJANJA IN ZASTARANJE

Na te izdelke ni predviden nobeden poseben rok trajanja. Čas trajanja uporabe je odvisen predvsem od pazljivosti uporabnika in od pogojev uporabe. Čeravno je uporaba teh zaščitnih očal pravilna, jih morate vseeno zamenjati vsaj vsakih 6 mesecev. Okvarjene ali opraskane leče morate takoj zamenjati.

no DPI junto a explicación técnica dos seus significados. As marcações e as características técnicas podem variar de acordo com o modelo.

## MARCAÇÃO DO OCULAR

Número de escudo de protecção finalizado deve-se designar o nível menor.

SÍMBOLOS PARA O CAMPO DE UTILIZAÇÃO:

Símbolo	Designação	Descrição do campo de utilização
Nenhum símbolo	Utilização básica	Perigos mecânicos não especificados e perigos derivantes das radiações ultravioletas, visíveis, infravermelhas e solares (com base nos filtros do ocular)
3	Líquidos	Líquidos (gotículas ou jactos)
4	Partículas de pó de grandes dimensões	Pó com partículas de dimensões >5µm
5	Gás e partículas de pó finas	Gás, vapores, jactos, fumo e pó com partículas de dimensões >5µm
8	Arco eléctrico de curto-circuito	Arco eléctrico devido a curto-circuito no sistema eléctrico
9	Metais fundidos e sólidos quentes	Jactos de metais líquidos e penetração de sólidos quentes

Se na armação aparece mais de um destes números, os óculos de protecção abrangem mais de um campo de utilização e são, portanto, apropriados para uma combinação de usos entre aqueles listados. Para que os óculos de protecção sejam conformes ao símbolo 9 do campo de utilização, tanto a armação quanto o ocular devem ser indicados com o mencionado símbolo combinado a um dos seguintes: F, B ou A. Compatibilidade de marcação.

## MARCAÇÃO DA ARMAÇÃO

Identificação do fabricante.....NEWTEC  
Número da presente norma.....EN166  
Campo(s) de utilização.....3, 4, 5, 8 e 9 (depende do modelo)  
Resistência incrementada e resistência às partículas em alta velocidade (onde aplicável).....F ou B (depende do modelo)  
Resistência às partículas em alta velocidade em temperaturas extremas (onde aplicável).....T  
Símbolo que indica que o protector dos olhos é destinado a uma cabeça pequena (onde aplicável).....H (não aplicável)  
Número(s) máximo(s) de escala dos oculares compatíveis com a armação (onde aplicável).....>0 (não aplicável)

## SÍMBOLOS DE IDENTIFICAÇÃO PARA A RESISTÊNCIA MECÂNICA:

Símbolo	Requisito de resistência mecânica
Nenhum símbolo	Resistência mínima
S	Resistência incrementada
F	Impacto com baixa energia
B	Impacto com média energia
A	Impacto com alta energia

## OZNAČENJE

OZNAČENJE OKULARJA  
Številka lestvice (samo filtri) ...2-1.2, 3-1.2, 3-1.7, 5-2 (odvisno od modela)  
Identifikacija proizvajalca.....NEWTEC  
Optični razred.....I  
Mehanična odpornost (kjer se da izmeriti).....F ali B (odvisno od modela)  
Odpornost proti delcem velike hitrosti pri kritičnih temperaturah (kjer se da izmeriti).....T (ne določeno)  
Uporba proti električnemu obloku katerega je povzročena od kratkega stika (kjer se da določiti).....8 (ne določeno)  
Nesprijetost taljene kovine in odpornost proti prodiranju toplih trdnih teles (kjer se da izmeriti).....9 (odvisno od modela)  
Odpornost proti pokrovanju površine povzročeno od drobnih delcev (kjer se da izmeriti).....K (ne določeno)  
Odpornost okularjev proti zamglitvi (kjer se da izmeriti).....N (ne določeno)  
Povečana odsevnost (kjer se da izmeriti).....R (ne določeno)  
Originalni ali nadomestljivi okular (ne obvezno).....O ali V

## OZNAČENJE OKVIRA OČAL

Identifikacija proizvajalca.....NEWTEC  
Številka tude predpisa.....EN166  
Območje/a uporabe (kjer se da določiti).....3, 4, 5, 8 e 9 (odvisno od modela)  
Povečana vidljivost in odpornost proti delcem velike hitrosti (kjer se da izmeriti).....F ali B (odvisno od modela)  
Odpornost proti delcem velike hitrosti pri kritičnih temperaturah (kjer se da izmeriti).....T  
Simbol ki označi, da je zaščita očesa namenjena za osebo z majhno glavo (kjer je določeno).....H (ne določeno)  
Lestvica največjega števila okularjev ki se lahko montirajo na okvir (kjer določeno).....>0 (ne določeno)

## OZNAČENJE OKVIRA OČAL

SÍMBOLOS ZA IDENTIFIKACIJO MEHANIČNE OPORNOSTI:

Símbolo	Lastnost mehanične opornosti
Noben simbol	Najnižja vzdržljivost
S	Povečana vzdržljivost
F	Sunek z majhno močjo
B	Sunek z srednjo močjo
A	Sunek z veliko močjo

Se os símbolos F, B e A não são comuns seja ao ocular seja à armação, aos óculos de protecção finalizados deve-se designar o nível menor.

## SÍMBOLOS PARA O CAMPO DE UTILIZAÇÃO:

Símbolo	Designação	Descrição do campo de utilização
Nenhum símbolo	Utilização básica	Perigos mecânicos não especificados e perigos derivantes das radiações ultravioletas, visíveis, infravermelhas e solares (com base nos filtros do ocular)
3	Líquidos	Líquidos (gotículas ou jactos)
4	Partículas de pó de grandes dimensões	Pó com partículas de dimensões >5µm
5	Gás e partículas de pó finas	Gás, vapores, jactos, fumo e pó com partículas de dimensões >5µm
8	Arco eléctrico de curto-circuito	Arco eléctrico devido a curto-circuito no sistema eléctrico
9	Metais fundidos e sólidos quentes	Jactos de metais líquidos e penetração de sólidos quentes

Se na armação aparece mais de um destes números, os óculos de protecção abrangem mais de um campo de utilização e são, portanto, apropriados para uma combinação de usos entre aqueles listados. Para que os óculos de protecção sejam conformes ao símbolo 9 do campo de utilização, tanto a armação quanto o ocular devem ser indicados com o mencionado símbolo combinado a um dos seguintes: F, B ou A. Compatibilidade de marcação.

## REQUISITOS ÓPTICOS

Com base no poder refractivo dos oculares são definidas 3 classes ópticas, de 1 a 3. A classe 1 é aquela com menores desvios ópticos (melhor qualidade / uso prolongado ). Os oculares na classe 3 (qualidade inferior ) podem ser utilizados somente por períodos breves.

Če simboli F, B in A niso enaki za okular in za okvir, za te zaščitna očala se določi nižjo zaščitno stopnjo.

## SÍMBOLOS ZA OBMOČJE UPORABE:

Símbolo	Imenovanje	Opis območja uporabe
Noben simbol	Navadna uporaba	Ne določene mehanične nevarnosti in nevarnosti povzročene od ultravijoličnih vidnih, infrardečih in sončnih žarkov (odvisno od filtra na okularju )
3	Tekočine	Tekočine (kapljice ali brizgi)
4	Delci prahu večje velikosti	Prah z delci večji od 5µm
5	Plini in drobni delci prahu	Plini, pare, brizgi, dim in prah z delci manjši od 5µm
8	Električni oblok povzročeno od kratkega stika	Električni oblok povzročeno od kratkega stika na električni napeljavi
9	Taljene kovine in tople trde telesa	Brizgi taljene kovine in prodiranje toplih trdnih teles

Če na okviru očal so prisotne več kot ena teh števil, zaščitne očala so uporabne v večjem številu območij in zaradi tega so primarne za kombinirano uporabo med tistimi opisanimi v zgoraj navedeni tabeli. Da bi bile zaščitne očala v skladu z simbolom 9 območja uporabe, morata biti okvir in okular označena z tem simbolom, plus enega od sledečih: F, B ali A. Kompatibilnost označenja.

## OPTIČNE LASTNOSTI

Na osnovi moči loma, se okularji razdelijo na 3 optične razrede, od 1 do 3. Razred 1 je tisti ki ima nižjo optično deviacijo (najboljša kvaliteta / podaljšana uporaba). Okularji razreda 3 (najnižja kvaliteta) se lahko uporabijo samo za omejeni čas.

## CAMPO DE UTILIZAÇÃO E PRESTAÇÕES

Número de escala: 2-1.2  
Designação: filtros para radiações ultravioletas (conformes EN 170)  
Cor / tonalidade: transparente ou âmbar  
Percepção cor: poderia ser falsificado  
Aplicação típica: uso com fontes que emitem principalmente radiação ultravioleta e quando o ofuscamento não é um factor importante.  
Fontes típicas: lâmpadas de vapores de mercúrio em baixa pressão como as lâmpadas usadas para estimular a fluorescência ou "luz de Wood" ( o exemplo dado como fonte típica é somente a título ilustrativo ).

Número de escala: 3-1.2  
Designação: filtros para radiações ultravioletas (conformes EN 170)  
Cor / tonalidade: transparente  
Percepção cor: nenhuma degradação significativa  
Aplicação típica: uso com fontes que emitem principalmente radiação ultravioleta e quando o ofuscamento não é um factor importante.  
Fontes típicas: lâmpadas de vapores de mercúrio em baixa pressão como as lâmpadas usadas para estimular a fluorescência ou "luz de Wood" ( o exemplo dado como fonte típica é somente a título ilustrativo ).

Número de escala: 3-1.7  
Designação: filtros para radiações ultravioletas (conformes EN 170)  
Cor / tonalidade: verde  
Percepção cor: bom reconhecimento da cor  
Aplicação típica: uso com fontes que emitem principalmente radiação ultravioleta com comprimentos de onda menores de 313 nm e quando o ofuscamento não é um factor importante. Este cor é tanto as bandas UVC quanto a maior parte das bandas UVB. Os comprimentos de onda destas bandas correspondem aquelas recomendadas pela CIE (isto é, de 280nm a 315 nm para UVB e de 100 nm a 280 nm para UVC ).  
Fontes típicas: lâmpadas de vapores de mercúrio em baixa pressão como as lâmpadas germicidas ( o exemplo dado como fonte típica é somente a título ilustrativo ).

Número de escala: 5-2  
Designação: filtros solares para uso industrial sem especificação para infravermelhos (conformes EN 172)  
Cor / tonalidade: fúmo  
Aplicação: filtro genérico recomendado para a maior parte dos usos.  
Este tipo de filtro não é adequado à observação directa do sol (por exemplo, durante os eclipses). Em condições de luz

## OBMOČJE UPORABE IN UKINCI

Številka lestvice: 2-1.2  
Imenovanje: filtri proti ultravijoličnim žarkom (v skladu z EN 170)  
Barva / odtenek: prozorna ali jantar barve  
Zaznava barve: lahko napačna  
Tipična uporaba: uporaba če so prisotni ultravijolični žarki in kadar zaslepljenost ni posebno važna.  
Tipični izviri: žarnice z živosrebrnimi hlapi z nizkim pritiskom kot so na primer žarnice uporabljene za spodbudo fluorescence ali "woodova luč" (ta primer tipičnega izvira se upošteva le kot primer).

Številka lestvice: 3-1.2  
Imenovanje: filtri proti ultravijoličnim žarkom (v skladu z EN 170)  
Barva / odtenek: prozorna  
Zaznava barve: nobena napačna zaznava  
Tipična uporaba: uporaba če so prisotni ultravijolični žarki in kadar zaslepljenost ni posebno važna.  
Tipični izviri: žarnice z živosrebrnimi hlapi z nizkim pritiskom kot so na primer žarnice uporabljene za spodbudo fluorescence ali "woodova luč" (ta primer tipičnega izvira se upošteva le kot primer).

Številka lestvice : 3-1.7  
Imenovanje: filtri proti ultravijoličnim žarkom (v skladu z EN 170)  
Barva / odtenek: zelena  
Zaznava barve: dobra zaznava barve  
Tipična uporaba: uporaba ko so prisotni ultravijolični žarki z valovno dolžino nižjo od 313 nm in kadar zaslepljenost ni posebno važna. Ta okular je primeren za pasove UVC in za večji del pasov UVB (valovne dolžine teh pasov so kot tiste priporočene od CIE (ta se pravi od 280 nm do 315 nm za UVB in od 100 nm do 280 nm za UV ) ).  
Tipični izviri: žarnice z živosrebrnimi hlapi z nizkim pritiskom kot so na primer baktericidne žarnice (ta primer tipičnega izvira se upošteva le kot primer).

Številka lestvice: 5-2  
Imenovanje: sončni filtri za industrijsko uporabo brez posebne značilnosti za infrardeče žarke (v skladu z EN 172)  
Barva / odtenek: dimno siva  
Uporaba: splošni filter priporočen za večji del uporab.  
Ta filter ni primeren za direktno gledanje sonca (na primer med sončnem mrkam). Sončni filtri zaščitijo tudi močni sončni svetlobi: če se svetloba zniža se zmanjša proti vidljivosti.

reduzióla os filtros solares destinados a proteger da luz forte do dia reduzem a percepção visual.

## ADVERTÊNCIAS

Os óculos de protecção acima mencionados são à prova de choque, mas não inquebráveis. Limpe e inspecione regularmente. As lentes marcadas ou riscadas reduzem seriamente a visibilidade e a protecção: substitua rápido. Em caso de dúvidas consulte o seu supervisor de segurança. Os materiais com quais é fabricada a armação, quando em contacto com a pele, poderiam provocar reacções alérgicas em indivíduos sensíveis. Se for notada uma reacção alérgica, suspenda o uso e dirija-se a um médico. Se for necessária uma protecção contra as partículas em alta velocidade em temperaturas extremas, os óculos de protecção pré-seleccionados devem ser marcados com a letra T imediatamente após a letra que indica a resistência a choque, isto é FT, BT ou AT. Se assim não for, então os óculos de protecção devem ser utilizados somente contra as partículas em alta velocidade em temperatura ambiente. Os óculos de protecção contra as partículas em alta velocidade utilizados em óculos normais de vista podem transmitir choques / impactos gerando, portanto, um perigo para quem os utiliza. Se para o uso dos filtros ultravioletas, filtros para soldagem ou filtros infravermelhos é exigido um reconhecimento maior da cor, então os óculos de protecção deverão ser marcados com a letra C imediatamente após o código do número de escala, por exemplo 2C-tonalidade, 4C-tonalidade, 5C. Se o número de código não é seguido da letra C para o uso dos filtros ultravioletas, para soldagem e infravermelhos, então a percepção da cor pode ser alterada. O presente epi, em presença de defeitos de fabricação, será substituído.

\* Em caso de divergências entre as diferentes traduções somente a versão em italiano poderá ser considerada a única válida e vinculante.

Para informações posteriores, reportar-se a:



Marca Comunitária Depositada  
n. 001240407 Em UAMI - Alicante - Espanha

## OPORZILA

Te zaščitne očala so odprta proti udarcem ampak niso nezlomljiva. Redno jih kontrolirajte in jih očistite. Leče lažje pokškodavane ali drgnjene močno zmanjšajo vidljivost in zaščito: zamenjajte jih takoj.  
V slukaju dvoma se morate takoj obrniti na osebo odgovorno za varnost.

Materiali, iz katerih je izdelan okvir, z dotikom kože, lahko povzročijo alergijo ali posebno občutljivost osebah. Če se zavedate, da vam očala prinašajo alergijo, morate prekiniti uporabo in se obrniti do zdravnika.

Če je potrebna zaščita proti delcem velike hitrosti pri kritični temperaturi morate uporabiti zaščitne očala označena z črko T takoj po črki ki označa odpornost proti udarcem, to se pravi FT, BT ali AT. Če očala niso tako označena, se morajo uporabiti samo proti delcem velike hitrosti pri prostorni temperaturi.

Zaščitne očala proti delcem velike hitrosti uporabljeni nad navadnimi očali lahko prenesejo udarce in sunke in zato so lahko nevarna za osebo ki jih uporablja.

Če je potrebna večja zaznava barv zaradi uporabe ultravijoličnih, infrardečih filtrov in filtrov za varjenje, zaščitne očala morajo biti označene z črko C takoj po kodu številke lestvice, na primer 2C-odtenek, 4C-odtenek, 5C. Če po številki kode ni navedena črka C, za uporabo ultravijoličnih, infrardečih filtrov in filtrov za varjenje, zaznava barv postane lahko napačna.

Če imajo rokavice napake proizvodnje bodo zamenjane. \* V primeru neujaenjanj posameznih prevodov, izključno italijanska verzija se bo štela kot veljavna in obvezujoča.



Registrirana znamka Skupnosti  
št. 001240407 Pri UAMI - Alicante - Španija